

Arrêté du Conseil fédéral constatant le résultat de la votation populaire du 2 décembre 2001

(Frein à l'endettement; initiative AVS-énergie-travail; initiative Suisse sans armée; initiative service pour la paix; initiative impôt sur les gains en capital)

du 4 février 2002

Le Conseil fédéral suisse,

vu l'art. 15 de la loi fédérale du 17 décembre 1976 sur les droits politiques¹,
vu les procès-verbaux de la votation populaire du 2 décembre 2001,

arrête:

Art. 1 Objet accepté

Arrêté fédéral du 22 juin 2001 concernant un frein à l'endettement²

L'arrêté fédéral a été accepté par le peuple, par 1 472 259 oui contre 265 090 non, ainsi que par tous les cantons (annexe 1).

Art. 2 Objets rejetés

¹ Initiative populaire du 22 mai 1996 «pour garantir l'AVS – taxer l'énergie et non le travail!»³

L'initiative populaire a été rejetée par le peuple, par 1 342 001 non contre 397 747 oui, ainsi que par tous les cantons (annexe 2).

² Initiative populaire du 10 septembre 1999 «pour une politique de sécurité crédible et une Suisse sans armée»⁴

L'initiative populaire a été rejetée par le peuple, par 1 372 420 non contre 384 905 oui, ainsi que par tous les cantons (annexe 3).

³ Initiative populaire du 10 septembre 1999 «La solidarité crée la sécurité: pour un service civil volontaire pour la paix (SCP)»⁵

L'initiative populaire a été rejetée par le peuple, par 1 339 221 non contre 404 870 oui, ainsi que par tous les cantons (annexe 4).

⁴ Initiative populaire du 5 novembre 1999 «pour un impôt sur les gains en capital»⁶

L'initiative populaire a été rejetée par le peuple, par 1 149 182 non contre 594 927 oui, ainsi que par tous les cantons (annexe 5).

¹ RS 161.1

² FF 2001 2741

³ FF 2001 2746

⁴ FF 2001 2734

⁵ FF 2001 2731

⁶ FF 2001 2743

Art. 3 Publication

¹ Le présent arrêté ainsi que la récapitulation des résultats de la votation seront publiés dans la Feuille fédérale.

² La teneur de l'arrêté fédéral concernant un frein à l'endettement (art. 1), qui a été accepté par le peuple et les cantons, sera publiée dans le Recueil officiel des lois fédérales, avec un renvoi au présent arrêté validant le résultat de la votation.

4 février 2002

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération, Kaspar Villiger

La chancelière de la Confédération, Annemarie Huber-Hotz

Arrêté fédéral concernant un frein à l'endettement

Annexe I

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Votes des cantons	
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En %	Blancs	Nuls				Oui	Non
ZH	797 993	13 691	321 040	40.23	6 516	1 952	312 572	266 604	45 968	1	1
BE	678 316	9 018	262 487	38.69	5 271	169	257 047	221 078	35 969	1	1
LU	234 106	2 488	96 912	41.39	1 247	565	95 100	84 348	10 752	1	1
UR	25 431	230	9 961	39.16	222	136	9 603	7 829	1 774	1	1
SZ	87 387	850	40 091	45.87	540	994	38 557	33 533	5 024	1	1
OW	22 541	253	9 812	43.52	216	84	9 512	8 329	1 183	½	½
NW	27 492	248	11 262	40.96	171	180	10 911	9 776	1 135	½	½
GL	24 607	439	8 764	35.61	125	1	8 638	7 474	1 164	1	1
ZG	65 684	809	29 183	44.42	334	13	28 836	25 615	3 221	1	1
FR	160 661	2 277	60 657	37.75	1 287	266	59 104	50 869	8 235	1	1
SO	164 576	1 545	62 035	37.69	769	44	61 222	53 170	8 052	1	1
BS	118 034	3 976	50 917	43.13	1 131	13	49 773	42 195	7 578	½	½
BL	176 690	2 057	66 911	37.86	1 145	250	65 516	57 131	8 385	½	½
SH	48 087	833	28 588	59.45	2 645	17	25 926	20 802	5 124	1	1
AR	35 749	640	15 518	43.40	201	7	15 310	13 438	1 872	½	½
AI	9 958	143	3 706	37.21	24	6	3 676	3 278	398	½	½
SG	286 882	4 121	106 403	37.08	878	20	105 505	94 209	11 296	1	1
GR	128 556	1 826	42 625	33.15	794	463	41 368	35 577	5 791	1	1
AG	357 261	3 970	118 135	33.06	1 571	70	116 494	101 009	15 485	1	1
TC	143 649	1 746	52 244	36.36	912	608	50 724	45 006	5 718	1	1
TG	196 615	5 380	61 944	31.50	2 573	100	59 271	44 258	15 013	1	1
TI	368 565	7 805	108 795	29.51	3 149	290	105 356	86 976	18 380	1	1
VD	185 642	1 938	56 303	30.32	1 198	110	54 995	43 076	11 919	1	1
VS	104 496	2 397	50 276	48.11	1 071	44	49 161	39 490	9 671	1	1
NE	215 222	8 752	90 738	42.16	4 035	47	86 656	64 785	21 871	1	1
GE	48 023	1 121	17 074	35.55	497	61	16 516	12 404	4 112	1	1
CH	4 712 223	78 553	1 782 381	37.82	38 522	6 510	1 737 349	1 472 259	265 090	20 6/2	20 6/2

Initiative populaire «pour garantir l'AVS - taxer l'énergie et non le travail!»

Annexe 2

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Votes des cantons			
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En %	Blancs	Nuls		Oui	Non	Votes des cantons	
										Oui	Non
ZH	797 993	13 691	321 678	40.31	5 832	1 961	313 885	84 783	229 102	1	
BE	678 316	9 018	262 485	38.69	4 696	139	257 650	62 441	195 209	1	
LU	234 106	2 488	96 953	41.41	1 204	569	95 180	19 269	75 911	1	
UR	25 431	230	9 972	39.21	190	136	9 646	1 939	7 707	1	
SZ	87 387	850	40 106	45.89	477	989	38 640	6 186	32 454	1	
OW	22 541	253	9 805	43.49	172	82	9 551	1 597	7 954	1/2	
NW	27 492	248	11 271	40.99	149	179	10 943	1 518	9 425	1/2	
GL	24 607	439	8 764	35.61	96	2	8 666	1 654	7 012	1	
ZG	65 684	809	29 170	44.40	312	8	28 850	5 216	23 634	1	
FR	160 661	2 277	60 668	37.76	1 175	272	59 221	11 077	48 144	1	
SO	164 576	1 545	61 986	37.66	723	48	61 215	12 592	48 623	1	
BS	118 034	3 976	51 014	43.21	927	25	50 062	15 299	34 763	1/2	
BL	176 690	2 057	67 051	37.94	1 006	264	65 781	15 516	50 265	1/2	
SH	48 087	833	28 547	59.36	2 442	20	26 085	7 208	18 877	1	
AR	35 749	640	15 546	43.48	199	8	15 339	3 208	12 131	1/2	
AI	9 958	143	3 712	37.27	29	7	3 676	525	3 151	1/2	
SG	286 882	4 121	106 439	37.10	853	24	105 562	21 429	84 133	1	
GR	128 556	1 826	42 670	33.19	778	455	41 437	9 225	32 212	1	
AG	357 261	3 970	118 222	33.09	1 427	74	116 721	21 923	94 798	1	
TG	143 649	1 746	52 243	36.36	840	607	50 796	10 874	39 922	1	
TI	196 615	5 380	61 944	31.50	2 063	46	59 835	13 664	46 171	1	
VD	368 565	7 805	108 878	29.54	2 934	261	105 683	23 933	81 750	1	
VS	185 642	1 938	56 302	30.32	1 312	120	54 870	9 258	45 612	1	
NE	104 496	2 397	50 232	48.07	1 048	44	49 140	10 608	38 532	1	
GE	215 222	8 752	90 738	42.16	6 022	47	84 669	22 824	61 845	1	
JU	48 023	1 121	17 111	35.63	413	53	16 645	3 981	12 664	1	
CH	4 712 223	78 553	1 783 507	37.84	37 319	6 440	1 739 748	397 747	1 342 001	20 6/2	

Initiative populaire «pour une politique de sécurité crédible et une Suisse sans armée»

Annexe 3

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Votes des cantons			
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En %	Blancs	Nuls				Oui	Non	Oui	Non
ZH	797 993	13 691	323 163	40.49	4 014	2 013	317 136	72 078	245 058		1		
BE	678 316	9 018	262 487	38.69	2 933	114	259 440	50 973	208 467		1		
LU	234 106	2 488	97 117	41.48	793	567	95 757	16 656	79 101		1		
UR	25 431	230	10 169	39.98	110	136	9 923	1 290	8 633		1		
SZ	87 387	850	40 166	45.96	286	992	38 888	5 353	33 535		1		
OW	22 541	253	9 839	43.64	92	79	9 668	1 470	8 198		1/2		
NW	27 492	248	11 281	41.03	99	179	11 003	1 523	9 480		1/2		
GL	24 607	439	8 769	35.63	61	2	8 706	1 176	7 530		1		
ZG	65 684	809	29 265	44.55	196	9	29 060	5 281	23 779		1		
FR	160 661	2 277	60 747	37.81	762	242	59 743	14 179	45 564		1		
SO	164 576	1 545	62 078	37.71	432	49	61 597	10 891	50 706		1		
BS	118 034	3 976	51 185	43.36	633	18	50 534	15 026	35 508		1/2		
BL	176 690	2 057	67 180	38.02	760	263	66 157	15 157	51 000		1/2		
SH	48 087	833	28 614	59.50	1 834	16	26 764	5 404	21 360		1		
AR	35 749	640	15 607	43.65	127	7	15 473	2 719	12 754		1/2		
AI	9 958	143	3 717	37.32	20	8	3 689	425	3 264		1/2		
SG	286 882	4 121	106 931	37.27	582	20	106 329	19 238	87 091		1		
GR	128 556	1 826	42 986	33.43	487	459	42 040	7 617	34 423		1		
AG	357 261	3 970	118 492	33.16	934	67	117 491	20 100	97 391		1		
TG	143 649	1 746	52 321	36.42	545	602	51 174	8 169	43 005		1		
TI	196 615	5 380	61 941	31.50	1 153	52	60 736	14 760	45 976		1		
VD	368 565	7 805	108 807	29.52	1 693	224	106 890	29 141	77 749		1		
VS	185 642	1 938	56 303	30.32	898	104	55 301	10 804	44 497		1		
NE	104 496	2 397	50 295	48.13	693	46	49 556	15 432	34 124		1		
GE	215 222	8 752	90 738	42.16	3 233	47	87 458	33 169	54 289		1		
JU	48 023	1 121	17 100	35.60	239	49	16 812	6 874	9 938		1		
CH	4 712 223	78 553	1 787 298	37.92	23 609	6 364	1 757 325	384 905	1 372 420		20 6/2		

Initiative populaire «La solidarité crée la sécurité: pour un service civil volontaire pour la paix (SCP)»

Annexe 4

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Votes des cantons			
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En %	Blancs	Nuls				Oui	Non	Oui	Non
ZH	797 993	13 691	321 889	40.33	5 595	1 955	314 339	78 073	236 266		1		
BE	678 316	9 018	262 462	38.69	4 000	153	258 309	54 096	204 213		1		
LU	234 106	2 488	96 982	41.42	1 102	558	95 322	17 227	78 095		1		
UR	25 431	230	9 980	39.24	182	136	9 662	1 488	8 174		1		
SZ	87 387	850	40 107	45.89	460	991	38 656	5 560	33 096		1		
OW	22 541	253	9 806	43.50	159	83	9 564	1 481	8 083		1/2		
NW	27 492	248	11 282	41.03	143	182	10 957	1 446	9 511		1/2		
GL	24 607	439	8 768	35.63	98	2	8 668	1 280	7 388		1		
ZG	65 684	809	29 206	44.46	326	13	28 867	5 155	23 712		1		
FR	160 661	2 277	60 652	37.75	1 247	275	59 130	14 723	44 407		1		
SO	164 576	1 545	62 007	37.67	653	49	61 305	11 242	50 063		1		
BS	118 034	3 976	51 022	43.22	885	18	50 119	14 774	35 345		1/2		
BL	176 690	2 057	67 021	37.93	1 021	253	65 747	15 358	50 389		1/2		
SH	48 087	833	28 565	59.40	2 211	16	26 338	6 485	19 853		1		
AR	35 749	640	15 549	43.49	185	6	15 358	2 637	12 721		1/2		
AI	9 958	143	3 711	37.26	25	6	3 680	384	3 296		1/2		
SG	286 882	4 121	106 525	37.13	905	18	105 602	17 726	87 876		1		
GR	128 556	1 826	42 675	33.19	743	449	41 483	8 266	33 217		1		
AG	357 261	3 970	118 235	33.09	1 332	75	116 828	20 039	96 789		1		
TG	143 649	1 746	52 285	36.39	854	604	50 827	8 420	42 407		1		
TI	196 615	5 380	61 944	31.50	1 579	63	60 302	16 304	43 998		1		
VD	368 565	7 805	108 803	29.52	2 862	252	105 689	32 765	72 924		1		
VS	185 642	1 938	56 311	30.33	1 395	124	54 792	11 786	43 006		1		
NE	104 496	2 397	50 248	48.08	1 028	55	49 165	16 800	32 365		1		
GE	215 222	8 752	90 738	42.16	3 927	47	86 764	34 848	51 916		1		
JU	48 023	1 121	17 087	35.58	406	63	16 618	6 507	10 111		1		
CH	4 712 223	78 553	1 783 860	37.85	33 323	6 446	1 744 091	404 870	1 339 221		20 6/2		

Initiative populaire «pour un impôt sur les gains en capital»

Annexe 5

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Votes des cantons			
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En %	Blancs	Nuls				Oui	Non	Oui	Non
ZH	797 993	13 691	322 180	40.37	5 270	1 975	314 935	106 481	208 454		1		
BE	678 316	9 018	262 460	38.69	4 821	161	257 478	106 929	150 549		1		
LU	234 106	2 488	96 915	41.39	1 342	562	95 011	29 564	65 447		1		
UR	25 431	230	9 974	39.21	186	134	9 654	2 873	6 781		1		
SZ	87 387	850	40 093	45.87	452	994	38 647	7 274	31 373		1		
OW	22 541	253	9 809	43.51	164	97	9 548	2 351	7 197		1/2		
NW	27 492	248	11 271	40.99	144	177	10 950	2 419	8 531		1/2		
GL	24 607	439	8 765	35.61	124	2	8 639	2 776	5 863		1		
ZG	65 684	809	29 220	44.48	308	5	28 907	7 037	21 870		1		
FR	160 661	2 277	60 165	37.44	1 132	254	58 779	21 586	37 193		1		
SO	164 576	1 545	61 996	37.67	725	44	61 227	22 381	38 846		1		
BS	118 034	3 976	51 098	43.29	852	21	50 225	19 220	31 005		1/2		
BL	176 690	2 057	67 055	37.95	982	242	65 831	20 583	45 248		1/2		
SH	48 087	833	28 556	59.38	2 182	14	26 360	9 239	17 121		1		
AR	35 749	640	15 530	43.44	190	7	15 333	5 168	10 165		1/2		
AI	9 958	143	3 715	37.30	57	4	3 654	831	2 823		1/2		
SG	286 882	4 121	106 472	37.11	989	24	105 459	36 321	69 138		1		
GR	128 556	1 826	42 689	33.20	729	455	41 505	13 522	27 983		1		
AG	357 261	3 970	118 196	33.08	1 497	93	116 606	33 171	83 435		1		
TG	143 649	1 746	52 316	36.41	853	605	50 858	15 625	35 233		1		
TI	196 615	5 380	61 943	31.50	1 907	59	59 977	16 340	43 637		1		
VD	368 565	7 805	108 720	29.49	2 160	247	106 313	38 236	68 077		1		
VS	185 642	1 938	56 301	30.32	1 156	113	55 032	16 747	38 285		1		
NE	104 496	2 397	50 302	48.13	824	36	49 442	28 512	28 930		1		
GE	215 222	8 752	90 738	42.16	3 691	47	87 000	30 166	56 834		1		
JU	48 023	1 121	17 092	35.59	311	42	16 739	7 575	9 164		1		
CH	4 712 223	78 553	1 783 571	37.84	33 048	6 414	1 744 109	594 927	1 149 182		20 6/2		

Arrêté du Conseil fédéral constatant le résultat de la votation populaire du 2 décembre 2001

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	2002
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	07
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	19.02.2002
Date	
Data	
Seite	1156-1162
Page	
Pagina	
Ref. No	10 126 030

Die elektronischen Daten der Schweizerischen Bundeskanzlei wurden durch das Schweizerische Bundesarchiv übernommen.

Les données électroniques de la Chancellerie fédérale suisse ont été reprises par les Archives fédérales suisses.

I dati elettronici della Cancelleria federale svizzera sono stati ripresi dall'Archivio federale svizzero.